



**Beschlussniederschrift  
des Gemeinderates**

NR.  
**16**

**Verbale di deliberazione  
del Consiglio Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

**30.04.2026**

**19:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
RA/Avv. Lorenz EBNER			Simon LEMAYR		
Laura BOCK			Walter OBERHAUSER		
Ing. Massimo CLEVA			RA/Avv. Magdalena PERWANGER		
Luca DALLAGO			Agr. Felix PICHLER	X	
Sonja DONAT			Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Per.agr. Dominik EBNER			Petra PRACKWIESER		
Susanne EBNER HEISS			Julia PSENNER	X	
Geom. Jakob FALSER			Wilfried TRETTL		
Geom. Heidi FELDERER			Heinrich TSCHIGG		
Per.ind. Martin HALLER			RA/Avv. Felix VON WOHLGEMUTH		
Monika HOFER-LARCHER			Laurin VON WOHLGEMUTH		
Martina KAGER-ORTLER			Martin WALCHER		
Greta KLOTZ			Kathrin WERTH		
Christoph KOFLER					

Mit der Teilnahme [des Generalsekretärs](#)

Partecipa [il Segretario generale](#)

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als [Bürgermeister](#) den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di [Sindaco](#) ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.  
Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

[P 11.01. ZIVILSCHUTZ](#)

[P 11.01. PROTEZIONE CIVILE](#)

**G E G E N S T A N D**

ZIVILSCHUTZVEREINE - GENEHMIGUNG DER RECHNUNGSLEGUNGEN FÜR DAS JAHR 2025 DER FREIWILLIGEN FEUERWEHREN ST. MICHAEL/EPPAN, ST. PAULS, GIRLAN/SCHRECKBICHL, EPPAN/BERG, FRANGART, PERDONIG/GAID, MONTIGGL, MISSIAN UND UNTERRAIN

**O G G E T T O**

ASSOCIAZIONI DI PROTEZIONE CIVILE - APPROVAZIONE DEI CONTI CONSUNTIVI PER L'ANNO 2025 DEI CORPI DEI VIGILI VOLONTARI DEL FUOCO DI SAN MICHELE/APPIANO, SAN PAOLO, CORNAIANO/COLTERENZIO, APPIANO/MONTE, FRANGARTO, PRADONICO/GAIDO, MONTICOLO, MISSIANO E RIVA DI SOTTO

Vorausgeschickt,

- dass Art. 50 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 18.12.2002 vorsieht, dass der Haushalt der einzelnen Feuerwehren, der vom jeweiligen Kommandanten erstellt wird, vom jeweils zuständigen Gemeinderat genehmigt werden muss;

- dass der Art. 23 des D.L.H. vom 11.09.2003, Nr. 36 vorsieht, dass die Abschlussrechnung der Freiwilligen Feuerwehren innerhalb 31. März des dem Bezugsjahr folgenden Jahres beschlossen wird und unmittelbar darauf der Gemeinde zwecks Genehmigung durch den Gemeinderat zu übermitteln ist;

nach Einsichtnahme

- in die Abschlussrechnungen der einzelnen Feuerwehren und in die Berichte der einzelnen Rechnungsprüfer, welche von den Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehren für das Finanzjahr 2025 für die Genehmigung vorgelegt wurden;

- in das Landesgesetz Nr. 15 vom 18.12.2002;

- in das D.L.H. vom 11.09.2003, Nr. 36;

nach Anhören des Berichtes der zuständigen Referentin;

in Erachtung, dass die von den Freiwilligen Feuerwehren für das Finanzjahr 2025 vorgelegten Rechnungslegungen ordnungsgemäß sind und somit die Genehmigung derselben vorgenommen werden kann;

nach Einsichtnahme in die entsprechenden Kapitel;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

### BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

einstimmig; ausgedrückt durch elektronische Abstimmung;

1. die Rechnungslegungen für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehren von St. Michael/Eppan, St. Pauls, Girlan/Schreckbichl, Eppan/Berg, Frangart, Perdonig/Gaid, Montiggl, Missian und Unterrain, welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bilden, auch wenn nicht materiell beigelegt, zu genehmigen;
2. dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt.

Premesso

- che l'art. 50 della Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 prevede che i bilanci dei singoli corpi dei vigili volontari del fuoco, predisposti dai rispettivi comandanti, devono essere approvati dai competenti Consigli comunali;

- che l'art. 23 del D.P.G.P. 11 settembre 2003, n. 36 prevede, che il conto consuntivo dei corpi dei vigili volontari del fuoco deve essere approvato entro il 31 marzo dell'anno seguente all'anno di riferimento e trasmesso immediatamente al Comune per l'approvazione da parte del Consiglio comunale;

visti

- i conti consuntivi dei singoli corpi dei vigili volontari del fuoco e le relazioni dei singoli revisori dei conti, presentati dai comandanti dei Vigili volontari del fuoco per l'anno finanziario 2025 per l'approvazione;

- la Legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15;

- il D.P.G.P. 11 settembre 2003, n. 36;

sentita la relazione della assessora competente;

ritenuti regolari i rendiconti finanziari relativi all'anno 2025, presentati dai Corpi Volontari dei Vigili del Fuoco, e pertanto si può procedere all'approvazione degli stessi;

visti i capitoli corrispondenti;

visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visti i pareri previsti dalle norme vigenti;

### IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

unanimente; espressi per votazione elettronica;

1. di approvare i rendiconti relativi all'anno finanziario 2025 dei Corpi dei VV.FF. di San Michele/Appiano, San Paolo, Cornaiano/Colterenzio, Appiano/Monte, Frangarto, Pradonico/Gaido, Monticolo, Missiano e Riva di Sotto, che costituiscono parte essenziale ed integrante della presente delibera, anche se non materialmente allegati;
2. che l'atto non comporta alcuna spesa e/o entrata.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	9peAcYT4ULMPIHVd6q5X6iJustzI2NymRhr6jJmc +F4= Birgit Mahlknecht	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	RMIp+NFdJYv03ObmJcHgPBNWmrM3nhruPYJe 0tLa2oQ= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO  
GENERALE

RA/Avv. Lorenz EBNER

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

---

---

---

Veröffentlicht am 06.05.2026

Vollstreckbar am 17.05.2026

Publicato il 06.05.2026

Esecutivo il 17.05.2026